	Lektion	Thema	PONS
	Ngr 16	**Έφυγαν με βάρκα;**	6α

Der Diebstahl der Ikone ist von nun an das Gesprächsthema Nummer 1 im Dorf. Im καφενείο setzt sich die Unterhaltung fort. Jeder hat so seine eigene These...

Κυρία Λίτσα: **Από ζήλια, σας λέω, το έκαναν!**
Κύριος Λάκης: **Όπως και να 'ναι, οι κλέφτες γνώριζαν τα πάντα και για την εικόνα και για τις συνήθειες του παπά ...**
Κύριος Βαγγέλης: **Τη θυμάσαι τη βάρκα στη Χρυσή Άμμο;**
Κύριος Λάκης: **Λες να έφυγαν με βάρκα;**
Ο Αθηναίος: **Ίσως να κρύβονται κάπου ...**
Κυρία Λίτσα: **Δεν έχει και πολλά μέρη για να κρυφτούν ...**
Κύριος Λάκης: **Άντε τώρα να ψάξεις όλο το νησί!**

die Eifersucht	η ζήλια
wie	**όπως**
kennen	γνωρίζω (= agr.: vgl. **ἡ γνώμη**)
die Gewohnheit	**η συνήθεια** (= agr.)
sich erinnern	θυμάμαι
weggehen, wegfahren	**φεύγω** (Aor. **έφυγα**) (agr. **φεύγω, ἔφυγον**)
verstecken	**κρύβω** (Aor. **έκρυψα**) (agr. **κρύπτω, ἔκρυψα**)
irgendwo	κάπου
viel	**πολύς, πολλή, πολύ** (= agr.)
der Platz	**το μέρος** (= agr.)
jetzt	**τώρα**
die Insel	το νησί (Aor. **ἡ νῆσος**)

Zur Wiederholung

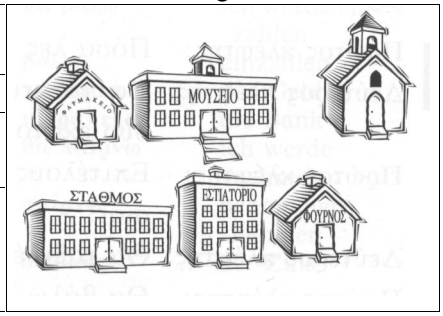
- **Καλημέρα σας, κυρία, επιτρέπετε; Ονομάζομαι Κώστας Κωνσταντινόγλου. Πώς σας λένε;**
- **Καλή σας μέρα, με λένε Ελένη Παπαθεοδωρακοπούλου. Χαιρώ πολύ να σας γνωρίσω. Τι κάνετε;**
- **Καλά, πολύ καλά, ευχαριστώ πολύ. Είστε ελεύθερη; Αν επιτρέπετε να σας ρωτήσω.**
- **Οχι, παντρεμένη είμαι.**
- **Κρίμα.**

Eine Art *mise en relief*: Wie wird das Substantiv besonders hervorgehoben?

Τη θυμάσαι τη βάρκα στη Χρύση Αμμο;	
Übersetzung: *Erinnerst du dich an das Boot in Chrisi Ammos?*	Hervorhebung des Substantivs durch: *pleonastisches Personalpronomen*

Präpositionen: Wenige Wörter für viele Bedeutungen. Übersetzen Sie die Wendungen.

από	von, aus	από το χωριό από τη Γερμανία	vom Dorf aus Deutschland
με	mit	με τη φωτογραφία	mit dem Foto
για	für, über, als	για την εκκλησία για τις συνήθειες	für die Kirche über die Gewohnheiten
σε	in, zu, nach, auf, bei, an	πάω στην Αγγλία μένω στο χωριό (στο) σπίτι	ich gehe nach England ich wohne auf dem Dorf nach/zu Hause



Fragen nach dem Weg: Που είναι ...; Wo ist ...? Συγνώμη, ψάχνω... Verzeihung, ich suche...

ένα εστιατόριο	ein Restaurant	το ταχυδρομείο	die Post
ένα φαρμακείο	eine Apotheke	ένα φούρνο	eine Bäckerei
πηγαίνετε δεξιά	Gehen sie nach rechts	... αριστερά	nach links
... ευθεία	gerade aus	Είναι κοντά στο/στη	Es ist in der Nähe von
απέναντι από	gegenüber von	πίσω από	hinter

© Reinhard Bode (mit freundl. Genehmigung des Ernst Klett Verlags, Stuttgart etc.). Lektionstext: Hector Syrianides, Zeichnung: Bernard Gibert.

μπροστά από	vor	δίπλα στο/στη	neben

© Reinhard Bode (mit freundl. Genehmigung des Ernst Klett Verlags, Stuttgart etc.). Lektionstext: Hector Syrianides, Zeichnung: Bernard Gibert.